

SÉLECTION DE DOCUMENTS

Discographie ■ Bibliographie ■ Filmographie ■ Partitions



Janvier 2011

LA MUSIQUE KLEZMER

PLAINE CENTRALE
DU VAL-DE-MARNE
COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION




médiathèques
Afortville ■ Crétell ■ Limeil-Brevannes

LA MUSIQUE KLEZMER

Le klezmer est une tradition musicale des juifs ashkénazes (d'Europe centrale et de l'Est). Colportée de fête en fête, de village en village, les musiciens klezmer (klezmorim) s'inspirent aussi bien de chants profanes et de danses populaires que des mélodies simples et sans paroles de la liturgie juive.

Participant aux mouvements migratoires des juifs d'Europe, les klezmorim se sont nourris des musiques des pays qu'ils traversaient (Russie, Roumanie, Pologne, Hongrie...) mais aussi des influences turques, arabes et surtout tziganes.



La mélodie dans la musique klezmer a une place primordiale et la musique se développe grâce à l'ornementation et à l'improvisation. Une des grandes particularités cependant est « l'hétérophonie » : à l'instar des juifs qui prient ensemble, plusieurs instruments peuvent jouer la même mélodie, mais plus ou moins vite, à des hauteurs différentes et avec un phrasé préférentiel. De même, le tempo général se caractérise par une grande liberté : il fallait l'accélérer lorsque l'ambiance s'échauffait ou le ralentir lorsqu'une grand-mère entrait dans la danse...

Les instruments joués par les klezmorim ont toujours été variés et privilégiant la portabilité : les plus utilisés sont le violon et autres instruments à cordes frottées mais également la clarinette, la flûte, le tambour, l'accordéon.

Au tournant du XX^{ème} siècle, les juifs d'Europe centrale et orientale fuient les pogroms et la misère et émigrent aux Etats-Unis. Cette première vague est suivie par l'exode massif durant la seconde guerre mondiale. En effet, la Shoah a détruit une grande partie de la tradition musicale klezmer en Europe.



Dave Tarras

La tendance à l'assimilation culturelle et le sionisme qui prévalaient chez les juifs d'Amérique a également relégué celle-ci aux oubliettes. Mais le klezmer a pu tout de même survivre et prospérer comme musique de danse et de réjouissance aux Etats-Unis grâce à des musiciens comme **Abe Schwartz**, **Harry Kandel**, **Naftule Brandwein** ou encore **Dave Tarras** (700 disques de musique klezmer furent gravés entre 1894 et 1942).



The Klezmatics



17 Hippies

Dans les années 70 et 80, on assiste à une renaissance du genre : des artistes tels que le clarinetiste **Giora Feidman** ou **The Klezmatics** avec David Krakauer ont permis de remettre cette musique au goût du jour, voire de la faire évoluer dans des directions nouvelles (**John Zorn**, **Koby Israelite**). L'influence du jazz tout d'abord puis d'autres musiques (folk, pop, hip hop, electro, reggae...) depuis les années 1990-2000 décloisonne le genre. Tout autant en Amérique qu'en Europe, ce courant moderne se développe avec des groupes tels **17 Hippies**, **Socalled**, **Hip Hop Hoodios**, **Oi Va Voi**...



Oi Va Voi

Hip Hop Hoodios

Socalled

Giora Feidman

John Zorn



Musique

Chansons Yiddish

BMG, 2004 (001.2 A.)

ALF/CRET

Jumu : nu Juwish Music

Warner music, 2007

(023.2 A./290 A)

ALF/CRET

Klezmer :

In the Fiddler's house

EMI, 1990 (001.1 PER)

CRET

Klezmer music

Wagram music, 2007 (001.2 A.)

ALF

Klezmer revolution

Harmonia Mundi, 2008 (001.2 A.)

ALF

The Rough guide to klezmer

Harmonia Mundi, 2000 (001.2 A)

BUS

The Rough guide to klezmer revival

Harmonia Mundi, 2008 (001.2 A)

ALF

The soul of klezmer : rêve et passion

Network, 1998 (001.1 SOU)

ALF/CRET

Yiddish songs

Membran music, 2004 (001.1 A.)

ALF

Yiddish, hebrew & klezmer : anthology of jewish music

Socadisc Europ' Distribution,

2007 (001.1 A.)

ALF



Abraham Inc.

Tweet tweet

Sphinx Distribution, 2008

(290 ABR)

CRET

Amsterdam Klezmer Band

Remixed, 2006

La Baleine, 2006 (001.2 AMS)

ALF

Zaraza

La Baleine, 2009 (001.2 AMS)

ALF

Balkan Beat Box



▪ *Nu med*

Wagram, 2007 (000.2 BAL)

ALF/CRET

▪ *Black eyed black boy*

Wagram, 2010 (000.2 BAL)

ALF/CRET

Bernstein, Steven

Diaspora Hollywood

Orkhêstra, 2004 (1 BER)

CRET

Black Yiddish Trio

Rue des rosiers

[s.n.], 1990 (001.2 BLA)

CRET

Brave Old Word

Dus gezang fin Geto Lodzh

Harmonia Mundi, 2005 (001.2 BRA)

CRET

Cohen, Greg

My yiddishe mama's favorites

Orkhêstra, 2007 (1 FIE)

CRET

Cracow Klezmer Band

The warriors

Orkhêstra, 2001 (1 CRA)

CRET

Cuniot, Denis



▪ *The Golem on the moon*

Socadisc, 2004 (001.2 CUN)

ALF

▪ *Confidentiel klezmer*

Socadisc, 2007 (001.2 CUN)

ALF

Davka

Lavy's dream

Orkhêstra, 2001 (001.2 DAV)

CRET

DJ Gojim

Klezmer

Ness Music France, 1989

(001.2 DJG)

ALF

El-Malek, David

Music from source

Nocturne, 2008 (1.ELM)

ALF/CRET

Ephron, Fima

Soul machine

Orkhêstra, 2001 (1 EPH)

CRET

Feidman, Giora

▪ *Yiddish soul*

▪ *The soul chaï*

Plâne, 1995 (001.1 FEI)

CRET

Le Freylekh Trio

Goulash system'

Mosaïc music, 2009 (001.2 FRE)

ALF

Gronemeyer,

Herbert Arthur

The World Quintet

Voice of Joy Entertainment, 2002

(1.WOR)

ALF

Hasidic New Wave

Jews and

the abstract truth

Media7, 1997 (1 HAS)

CRET

Hip-Hop Hoodios

Aqua pa' la gente

Jazzheads, 2005 (2.HIP 80)

ALF

Israelite, Koby



▪ *Dance of the idiots*

Orkhêstra, 2003 (023.2 ISR)

ALF

▪ *Mood swings*

Orkhêstra, 2005 (023.2 ISR)

CRET

▪ *Is he listening ?*

Orkhêstra, 2009 (023.2 ISR)

ALF

The Joël Rubin Ensemble

Midnight prayer

Abeille Musique, 2007 (001.2 RUB)

ALF

Kasbek

Klezmer à la russe

Auvidis, 1996 (001.2 KAS)

CRET

The Klezmatiks

▪ *Rise up !*

Piranha, 2003 (001.2 KLE)

ALF

▪ *Brother Moses smote the water*

Piranha, 2004 (001.2 KLE)

ALF

Klezmer Nova

Klezmer nova

Universal, 2001 (1 KLE)

CRET

Klezmokum

Baym rebin in Palestina

Night & Day, 1992 (1 KLE)

CRET

Klezmorim, Salomon

A dreydel

Ness Music France, 1996

(001.2 KLE)

ALF

Krakauer, David



▪ *Klezmer, NY*

A klezmer tribute - Tzadik, 1998
(1.KRA)

ALF/CRET

▪ *A new hot one*

Label Bleu, 2000 (1.KRA)

ALF/CRET

▪ *Twelve tribes*

Label Bleu, 2001 (1.KRA)

ALF/CRET

▪ *Live in Krakov*

Harmonia Mundi, 2003 (1 KRA)

CRET

▪ *Bubbemeises :*

Lies my gramma told me

Label Bleu, 2005 (1.KRA)

ALF

Leiser, Moshe

Chansons Yiddish :

Tendresse et rage

Ocora, 2000 (001.2 LEI)

ALF

Madof, Jon

Rashanim

Orkhèstra, 2003 (1 MAD)

CRET

**Odessa Klezmer
Orchestra**

Meyn shtetel yas

Mélotie, 2002 (001.2 ODE)

CRET

Oi Va Voi

▪ *Laughter through tears*

Pias, 2003 (290 OIV) CRET

▪ *Oi Va Voi*

V2 Records, 2007

(2.OIV 90/290 OIV) ALF/CRET

Orchestre Klezmer

*Musique juive, tzigane,
slave...*

Arion, 1992 (001.1 KLE) ALF

Peylet, Nano

▪ *Musique klezmer*

d'hier et de demain

Mélotie/Musidisc, 1989 (001.2)

CRET

▪ *Klezmer :*

l'amour des niguns

Universal, 2002 (001.2 PEY)

ALF/CRET

Scheinmann, Jenny

▪ *The rabbi's lover*

Orkhèstra, 2002 (1 SCH)

ALF/CRET

▪ *Shalagaster*

Orkhèstra, 2004 (1 SCH)

CRET

Rashanim

Masada rock

Orkhèstra, 2005 (2 ZOR 4)

CRET



Sirba Octet

Shpil Es Nokh A Mol

Musique juive

d'Europe centrale

Concord, 1990 (001.2 SHP)

CRET

Sirba Octet

▪ *A yiddische mame*

Naïve, 2005 (001.2 SIR)

ALF

▪ *Du shtetl à New York*

Naïve, 2008 (001.2 SIR)

ALF

▪ *Yiddish rhapsody*

Naïve, 2009 (001.2 SIR)

ALF

Socalled

Ghetto-blaster

Harmonia Mundi, 2005

(2.SOC 80/290 SOC) ALF/CRET

Solomon, Sophie

Poison sweet Madeira

Universal, 2006 (001.2 SOL)

ALF

Sparks, Tim

At the rebbe's table

Orkhèstra, 2002 (1 SPA)

CRET

Swing Gadjé

▪ *Kriss romani*

Euroscene Evènements, 2000

(001.2 SWI)

ALF

▪ *La 13^{ème} tribu*

L'Autre Distribution, 2010

(001.2 SWI)

ALF

Yankele

▪ *L'esprit du klezmer*

Universal, 2001 (001.2 YAN)

ALF/CRET

▪ *Paris klezmer*

Universal, 2008 (001.2 YAN)

ALF

Yom

▪ *New king*

of klezmer clarinet

Socadisc, 2008 (001.2 YOM)

ALF/CRET

▪ *Unué*

Socadisc, 2009 (001.2 YOM)

ALF

Zimet, Ben

Chants Yiddish

Musidisc, 1992 (001.2 ZIM)

CRET

Zorn, John

▪ *Masada*

Harmonia Mundi, 1994 (1.ZOR)

ALF/CRET

▪ *Kristallnacht*

Tzadik, 1993 (450 ZOR)

ALF

▪ *Masada :*

Live in Jerusalem

Orkhèstra, 1999 (1 ZOR)

CRET

Pour les enfants

Talila et Ben Zimet

*Talila et Ben Zimet
chantent en yiddish*

Universal, 2001 (7.10 TAL)

ALF/AX/CRET

Bandes originales de films

Feidman, Giora

*L'homme est une femme
comme les autres*

Verlag « plaene », 1998 (5.20 HOM)

ALF

Comédies musicales

Stein, Joseph

*Un violon sur le toit
d'après un roman et une
pièce de Cholem Aleichem*

Ness Music, 2002 (5.11 VIO)

ALF

Vous pouvez emprunter ces documents dans les
Médiathèques du Réseau : Alfortville (ALF) (AX),
Créteil (CRET) et Limeil-Brevannes (LB).

Sites Internet :

<http://www.borzy.info> :

le site genevois de Michel Borzykowski,
référence en la matière.

<http://zikanina.blogspot.com> :

musique klezmer & co.

<http://www.cfmj.fr> :

site du Centre français des études juives.

Livres

Dobzynski, Charles

*Le monde yiddish :
littérature, chanson,
arts plastiques, cinéma :
une légende à vif*

L'Harmattan, 1998 (709 DOB)

ALF

Lemaire, Frans C.

*Le destin juif
et la musique : trois
mille ans d'histoire*

Fayard, 2003 (780.92 LEM)

ALF/CRET

Roten, Hervé

*Musiques liturgiques
juives : parcours
et escales*

Cité de la Musique/Actes Sud,
1998 (789 ROT)

ALF/CRET

Roy, Stella-Sarah

*Musique et traditions
ashkénazes*

L'Harmattan, 2002 (781.61 ROY)

ALF

Films

Oury, Gérard

*Les aventures
de Rabbi Jacob*

Horse Films, 1973 (FAVE/F OUR)

ALF/AX/CRET

Zilbermann,

Jean-Jacques

*L'homme est une femme
comme les autres*

Films Balenciaga (VHS), 1997

(F HOM/F ZIL)

ALF

Jewison, Norman

Un violon sur le toit

MGM, 2006 (F VIO/F JEW)

ALF/CRET

Partitions

Pasternak, Velvel

The jewish fake book

Tara Publications, 1997

(001.2 JEW)

CRET

Phillips, Stacy

*Klezmer collection :
pour instruments en Do*

Mel Bay Publications, 1996

(001.2 PHI)

ALF

Pasternak, Velvel

Yiddish & Israeli classics :

▪ *pour instruments
en si bémol (vol.1)*

▪ *pour instruments
en do (vol.1)*

▪ *pour instruments
en mi bémol (vol.1)*

Tara Publications, 1997 (001.2 A.)

ALF

CONCERT



CONCERT-RENCONTRE :

« **Musique Klezmer** »

par **Les Mentsh**

Samedi 22 Janvier 2011 ■ 16h

Médiathèque du Pôle Culturel ■ Salle Mosaïque

